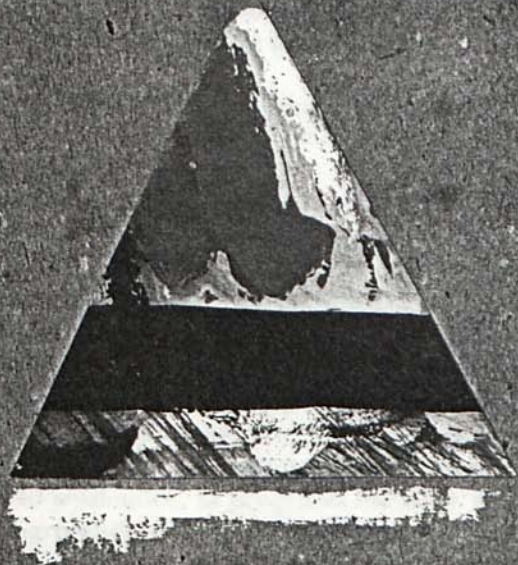


TRIVIUM

REVISTA DEL PROFESORADO DE ENSEÑANZAS MEDIAS

P-9203



JEREZ DE LA FRONTERA / NUM. 1 / SEPTIEMBRE 1989

PRESENTACIÓN E INVENTARIO DE *LETRAS DEL SUR*

(Conocimiento, deferencia y recuerdo
para una revista mítica)

Ginés Bonillo Martínez
Encarnación Jiménez Ávila

Ya se ha cumplido el décimo aniversario de la presencia en quioscos y librerías de más de un país¹ de una revista que, con pocos números publicados (sólo seis) y de limitada tirada (dos mil ejemplares, cuando más), alcanzó el prestigio y la categoría sobrados para ser calificada de “mítica”:² se trata de *Letras del Sur*, editada en Granada a lo largo de 1978.³ A su presentación, recuerdo y estudio dedicamos este trabajo.

1. INTRODUCCIÓN/PRESENTACIÓN (y estudio contextual).

1.1. *Génesis y primeros pasos*

La idea de editar una revista de arte y literatura surgió de unos alumnos de quinto curso de Filosofía y Letras (sección de Hispánicas) de la Universidad de Granada. El proyecto *-in mente* desde bastante tiempo atrás; dos años, al menos- pertenecía a Miguel Martín Rubí, Enrique Noguera Valdivieso y Rafael Juárez Ortiz. La seriedad, conveniencia y viabilidad del mismo fueron reconocidas y contaron, pues, con el apoyo de algunos profesores del Departamento de Literatura Española, en especial por parte de Álvaro Salvador Jofré y Pablo Jauralde Pou. De esta forma, comenzó a tomar cuerpo la criatura *-afortunada(mente)-* en octubre de 1977, con el inicio del nuevo curso académico. El programa inicial se vio reforzado inmediatamente al ir engrosándose sus filas con un gran número de personalidades de la “cultura andaluza” en general y de la “granadina” en particular, así como con la mayor parte de los miembros del Colectivo-77⁴ *-por no decir que lo que se produjo fue un trasvase general del mismo a la revista. Desde el primer número de ésta ya aparecieron en la sección de colaboradores nombres de diversos intelectuales, la mayoría ligados a la*

Universidad granadina, y cuya función primordial consistía en aportar un elevado prestigio a la revista; nombres que seguirán apareciendo en los restantes números. Formaban parte de esa especie de "Consejo de Honor" figuras como Emilio Orozco Díaz, Antonio Gallego Morell, Gregorio Salvador Caja, Andrés Soria Ortega, Jesús Lens Tuero, Nicolás Marín López, Santiago de los Mozos Mocha, José Manuel Pita Andrade, Juan José Ruiz Rico, Antonio Ramos Espejo, Miguel Romero Esteo, Alfonso Grosso, Juan Carlos Rodríguez Gómez, José Manuel Caballero Bonald, Concha Félez Lubelza, Pepe Heredia Maya, Ángel Sáez-Badillos, Antonio Sánchez Trigueros, Jenaro Talens, Miguel Alarcón, Antonio Carvajal, José Mondéjar Cumpián, Juan Antonio Hormigón y Manuel Alvar Ezquerro, entre otros.

1.2. *Infraestructura*: dirección, consejo de redacción, secciones, corresponsales y distribución

La dirección la llevó Miguel Martín Rubí; como subdirector actuaba Enrique Nogueras Valdivieso; y como jefes de redacción se sucedieron Rafael Juárez Ortiz (nº 1 y 2) y Pablo Jauralde Pou (nº 3/4 y 5/6). En secretaría estuvieron Concha Aragón (nº 1), Pura Sánchez (nº 2 y 3/4) y Elena Hernández Calvo (nº 5/6). La administración estuvo a cargo de María Olmedo (nº 1; aunque, en realidad, se llevó en todos los números desde Gráficas Solinieve, S.A., casa impresora de la revista). En el consejo de redacción figuraron permanentemente Miguel Martín Rubí, Rafael Juárez Ortiz, Enrique Nogueras Valdivieso, Julio Juste, Andrés Soria Olmedo, Álvaro Salvador Jofré y Pablo Jauralde Pou, y, esporádicamente, Juan Ferreras (nº 1 y 2), Antonio Salvador (nº 1), Guillermo Arenas (nº 3/4 y 5/6) y José Lupiáñez, José Pallarés y Bonifacio Valdivia (nº 5/6). El fotógrafo de la revista fue Juan Ferreras; y el dibujante, Antonio Salvador. Al frente de la sección de narrativa estaban José Antonio Fortes y Miguel Martín Rubí. La sección de poesía corría a cargo de Alvaro Salvador Jofré y Rafael Juárez Ortiz. De crítica literaria fueron responsables Andrés Soria Olmedo y Pablo Jauralde Pou. En traducciones se encontraba Enrique Nogueras Valdivieso; en reseñas, Álvaro Salvador y Pablo Jauralde. La información cultural la encabezó Miguel Martín Rubí. Julio Juste desempeñó la dirección de la sección de arte, mientras que en espectáculos estaban Margarita Caffarena González, Miguel Ángel González, Jesús Salvador y Ángel Collado. La sección de entrevistas, por último, la ocupó Rafael Juárez.

La distribución se realizó a través de las corresponsalías que al efecto se crearon en las capitales de las provincias andaluzas (excepto Huelva): en Málaga, Antonio Jiménez Millán; en Córdoba, Rafael Álvarez Merlo y



Portadas de la Revista *Letras del Sur*



Francisco Gálvez; en Jaén, Manuel Urbano; en Almería, Fernando Adán Cruz; en Cádiz, Jesús Fernández Palacios; y en Sevilla, Antonio García Rodríguez. Estos corresponsales, además de colaborar, generalmente en los apartados de Información Cultural, eran los encargados de distribuir la revista por diversas librerías: en Almería: Cajal, Goya, Picasso, Tuiza; en Cádiz: Petrarca, Dulcinea, Libros Cádiz, Miñón; en Córdoba: Científica, Luque, Universitaria; en Jaén: Don Quijote, Central, Lúmen; en Sevilla: Padilla, Al-Andalus, Vértice, Pretel, Antonio Machado; y en Granada: Al-Andalus, Paideia, Don Quijote, Europa, Teoría, Borja, Julio, D'Itaca.⁵

1.3. *Diseño, diagramación, formato*

El peculiar diseño se debía a Julio Juste. La opinión de Horacio Salas al respecto es suficientemente explícita, y suscribible:

La revista cuenta con una excelente presentación gráfica —que ha ido mejorando número a número— y una diagramación que invita a leer, sin supuestas audacias, que no son, por lo general, más que obstáculos para quien pretende sumergirse en la lectura. Bien dosificadas y justas las ilustraciones, correcta elección de la tipografía (tanto de títulos como de textos),...⁶

La portada la ocupaban breves bocetos —siempre cargados de simbología— sobre fondo blanco. Al igual que el diseño del interior, la portada mostraba una sobriedad llamativa. Y, junto a las diversas secciones citadas anteriormente, merecen ser destacadas las páginas centrales, ocupadas por una serie de “Textos y documentos” relacionados con el tema genérico que trataba cada número. Estas páginas se imprimían sobre el fondo en color —un color escogido simbólicamente acorde con el tema central del número—. Y en todos, con la excepción del primero, se insertaba en el cuerpo del volumen una separata, también en color, y numerada de I a VIII, con la aportación de textos creativos: tanto poéticos como narrativos.

En los números 1 y 2 apareció el Secretariado de Extensión Cultural de la Universidad como editor, en tanto que los dobles fueron editados bajo el nombre del director de la revista; cuya impresión se efectuó en los talleres de Gráficas Solinieva, S.A., y con Gr. 71/1978 como depósito legal. Los números simples iban grapados, en cambio, los dobles —debido a su mayor envergadura— aparecieron encuadernados. Se componían de 44 páginas los dos primeros, de 88 el 3/4 y de 68 el 5/6; y se vendieron al precio de 75 pesetas los primeros y a 150 los últimos.

1.4. *Financiación*

Además de la pequeña ayuda obtenida del Secretariado de Extensión

Cultural para el lanzamiento de la revista, el primer número contó con aportaciones que, en forma de bonos, realizaron algunas de las personas relacionadas, en su mayoría, con la revista. Con los ingresos obtenidos por la venta del nº 1 se sufragó la publicación del nº 2, y con la venta de éste (que subió su tirada a dos mil ejemplares; tirada que se mantendría para el resto) se costearon los gastos del nº 3/4. Gracias a las rentas de éste vería la luz el nº 5/6, y también un poco por el empeño (“a trancas y barrancas”) de algunos de los más allegados responsables de la revista. Además de fallar el inicial consenso entre los promotores y más cercanos colaboradores, provocando disensiones y abandonos tras algunas pugnas por el control y la dirección de la revista, salió a la luz una mala gestión en la faceta administrativa.

También mantuvo una serie de suscripciones repartidas por diversos puntos de la geografía mundial (V. nota 1). Y, para tal efecto, en sus páginas se encontraban cupones de suscripción (nº 5/6, p. 42). Asimismo, como forma de financiarse, *Letras del Sur* admitió en sus páginas publicidad.

1.5. Programa, objetivos y línea ideológica

A pesar de que, como reza en el editorial del nº 1, “...llamar ‘LETRAS DEL SUR’ a una revista no supone un derroche de originalidad” (nº 1, p. 2), hay que reconocer que, como título, fue una elección afortunada⁷ puesto que –según ellos mismos argumentaban– “...su intención principal consiste en recoger los esfuerzos intelectuales que en un lugar tan alejado de los centros culturales del país como es Granada, se hacen últimamente” (nº 1, p.2). En esta cita queda autorizada la presencia de *Sur* en el título. Hay que señalar el hecho de que los caracteres gráficos resaltaban la construcción adyacente por medio del mayor tamaño con que se imprimía. Y el subtítulo –*Bimensual de arte y literatura*– subrayaba el carácter netamente humanístico de la revista,⁸ carácter que se plasmaba al incluir en sus páginas estudios y noticias sobre cine, teatro, historia, música, arte, etc.

En el editorial del nº 1 se presentaba el programa/declaración de intenciones del equipo responsable de la revista, así como de su línea ideológica. Debido a su extraordinaria importancia, y por su carácter programático general, es aconsejable transcribirlo en gran medida:

“LETRAS DEL SUR” nace con un objetivo fundamental: la defensa de la cultura; pero siendo conscientes de que la cultura no es patrimonio de nadie –y, por tanto, tampoco nuestro– rechazamos el papel de censores respecto a determinadas posturas críticas o creativas con las cuales podemos disentir, labor ésta que dejaremos siempre a nuestros lectores.

Sin pretender engordar el t6pico de "...venimos a cubrir un hueco..." queremos se1alalar, no obstante, la escasez de revistas de este tipo en esta Andaluc1a parad6jicamente plagada de buen1simos cr1ticos y creadores, casi todos atentos a que fragu6n estos tipos de iniciativas cuya proliferaci6n deseamos y —en la medida de nuestras posibilidades— ayudaremos, a la vez que nos declaramos abiertos a cualquier tipo de ayuda o colaboraci6n.

.....
Conjuntar dichos esfuerzos (intelectuales), clarificar su sentido y servir de marco para que tomen contacto con el resto de las iniciativas que hoy nacen en Andaluc1a y en toda Espa1a, es la 6nica gu1a de nuestras intenciones.

Cabe hacer hincapi6 en su presentaci6n en defensa de la cultura y en su concepci6n m6ltiple de la misma, aunque no por eso dejaban de ser conscientes de que part1an de unos presupuestos partidistas. La escasez de este tipo de revistas en Andaluc1a supon1a el real y manifiesto "hueco" que vinieron fugazmente a cubrir. No extra1a, pues, que la Prensa calificara reiteradamente a *Letras del Sur* de "intento encomiable de cubrir un hueco cultural": "...s1 est1 (*Letras del Sur*) cubriendo un hueco en la endeble, por arrumbada, *infraestructura cultural del pa1s*"⁹; "La revista intenta el siempre dif1cil camino que implica para una publicaci6n tratar de convertirse en 6rgano de expresi6n de una regi6n"¹⁰.

Aunque la mayor parte de las notas y art1culos publicados sobre *Letras del Sur* la presentaban como "revista de la Universidad de Granada", "revista editada por el Secretariado de Extensi6n Cultural", etc., hay que rebatir —o cuando menos matizar— tales afirmaciones: s6lo si se entiende en el sentido de que fue una revista hecha por una serie de intelectuales (un grupo de alumnos y profesores universitarios) granadinos, o m1s exactamente andaluces, se roza la realidad; y en absoluto si se toma como revista 1ntegramente patrocinada por la Universidad y, por tanto, como 6rgano de expresi6n acad6mico (esto es, institucionalizado). De ah1 que pudiera presentarse como "abierta", etc. No obstante, hay que reconocer que respond1a a una l1nea ideol6gica clara y definida, y a unos intereses y condicionamientos materiales espec1ficos: la necesidad de aunarse para poder lanzar una determinada propuesta al mercado editorial e ideol6gico, salvando as1 la imposibilidad material de la acci6n individual desde la periferia del mercado cultural; y todo ello desde una l1nea ideol6gica marxista. Como prueba basta con apreciar la 6ptica desde la que eran abordados los temas gen6ricos tratados; los mismos temas en s1; la terminolog1a cr1tico-epistemol6gica empleada frecuentemente (a t1tulo de ejemplo 6nicamente: "problem1tica", "proceso distorsionador", "matriz te6rica", "producci6n material",

“ideología pequeñoburguesa”, etc.). La homogeneidad inicial en el grupo –debida, en gran parte, a hallarse en la misma línea ideológica– queda de manifiesto en el hecho de que el consejo de redacción era un auténtico “consejo”, y más aun, un consejo “abierto”, en el sentido de que opinaba y formaba parte activa de él toda persona que se encontrase presente en ese momento en el lugar de la reunión; los editoriales se solían discutir y aprobar en el consejo, e incluso sucediéndose varios redactores en su redacción sin corregirse ni crearse por ello problemas de continuidad entre los diversos escritos.¹¹

Son dignas de comentarse en este apartado las notas características de las páginas de publicidad; tanto de las casas que se anuncian como de los productos anunciados. Abundaban las editoriales y las casas de contratación de cantautores. Las editoriales solían ser o bien andaluzas (más en concreto granadinas) o bien otras que presentaban productos referentes a Andalucía –añadiéndose al andalucismo otros dos temas destacados: la sexualidad y el marxismo/anarquismo).¹²

* * *

Así pues, *Letras del Sur* se presentaba como una revista que pretendía englobar todas las facetas y aspectos de la cultura (“...quizá la más ambiciosa de intenciones entre las que... se publican al sur de Despeñaperros...” –escribió de ella Vaz de Soto¹³); con una rica y perfectamente delimitada estructuración de secciones; con el personal idóneo y preparado en cada una de las secciones; y con una rica, sabia e innovadora concepción de lo que es una revista, de lo que es el hecho crítico y de lo que es el hecho cultural. Nada extraña, pues, el éxito fulgurante que alcanzó, fruto sin duda de la desacostumbrada seriedad de que hacía gala.

2. INVENTARIO (y estudio textual)

1. Número 1 (enero/febrero 1978)

Salió a la venta tras las vacaciones de Navidad, fecha con la que se quiso conmemorar el cincuentenario de la aparición de *GALLO*,¹⁴ dirigida por Federico García Lorca. Debe destacarse que sólo bastó un trimestre para que viese la luz un número de una calidad inusual. Contó con el respaldo económico del Secretariado de Extensión Cultural –dirigido a la sazón por Ángel Sáez-Badillos. Y fue con una tirada de mil ejemplares con la que

inició su andadura *Letras del Sur*, ejemplares que rápidamente desaparecieron en el mercado andaluz.

Se dedicó al estudio de distintas facetas de la cultura durante la II República. En la misma portada ya; entre la frialdad del tono azul monocolor, la ausencia de sofisticación en los caracteres gráficos y un trazado más que foto del rostro de Indalecio Prieto; empezaba directamente el editorial, que continuaba en la página 2. Todos estos detalles, que a simple vista parecen nimios y sin mayor importancia, son susceptibles de un rico y jugoso análisis:¹⁵ ponían en evidencia la precaria financiación, por una parte. Y por otra, cabe pensar en el deseo de darle, aprovechando y a la vez denunciando la escasez pecuniaria, una personalidad propia a la revista. Significativo¹⁶ y original, subrayando la sobriedad característica de la revista, resultaba el que el editorial se iniciase ya en la portada, con lo que el primer mensaje y programa del consejo de redacción llegaba al posible lector sin necesidad de pasar de la portada (e incluso sin necesidad de comprar la revista).

De forma entrañable, *Letras del Sur* realizaba su lanzamiento recuperando/reivindicando otra revista, ya mítica, pero perdida en el olvido (*Octubre*, editada en 1934 y dirigida por Rafael Alberti); y cuyo proyecto consistía en “poner su pluma al servicio de la revolución española y del proletariado internacional... frente al cosmopolitismo burgués” que propugnaba *Revista de Occidente* (v. LDS, nº 1, p. 3). Extremadamente premonitorio para el futuro y la trayectoria de *Letras del Sur* resulta el primer párrafo de su primer artículo: “La vida de la revista (*Octubre*) fue bastante corta, a pesar de lo apretado y novedoso de su contenido: alcanzó seis números,...”.¹⁷ Porque, entre otras cosas, su paralelismo con la vida de *Letras del Sur* es, cuando menos, chocante.

Varios artículos se dedicaban a estudiar distintos aspectos de la Generación del 27 y su literatura, intentando en todo momento partir de presupuestos desmitificadores. José Ignacio Moreno pretendió elaborar un prolegómeno a una adecuada epistemología para crear una matriz teórica: “...abrir un nuevo segmento epistemológico a partir de la descodificación de la estructura epistemológica del discurso crítico de la ideología burguesa...” (p. 30), planteamiento previo a analizar el proyecto supuestamente revolucionario de La Barraca. Con anterioridad otros artículos habían versado sobre la figuración en el 27, problemas bibliográficos, etc. Y un sintomático poema de Antonio Carvajal “A Rafael Alberti” expresaba, una vez más, la línea ideológica en que se movía la revista.

Margarita Caffarena, en un trabajo sobre el teatro en la II República, hacía hincapié en la brutal interrupción que supuso la Guerra Civil para el

florecente proceso de creación teatral, y Jesús Salvador ponía de relieve que "...los años anteriores a la guerra civil... son muy parcos en producción cinematográfica..." (p. 37).

Miguel Ángel González realizó una entrevista al cantautor granadino Antonio Mata; y Julio Juste comentó "Una polémica reciente: El Paso, veinte años después". También se incluían los apartados habituales en toda revista de su tipo: la información cultural (de todo hecho cultural de notable trascendencia acaecido en nuestra región), reseñas de libros (entre las que destaca "El último recurso": La Pasión por la Poesía", de Álvaro Salvador) y textos creativos (como "La mosca" de Rafael Pérez Estrada, y una traducción de un poema de Jorge de Sena).

Especial interés ofrecían las páginas centrales (en naranja), que recopilaban/recuperaban una serie de documentos, textos, noticias, etc., relacionados con la época y el tema del volumen: la literatura de la República, y muy especialmente en torno a la revista *Octubre*. Se trataba de una sección ("Textos y documentos") que se haría habitual en la revista. De la siguiente forma se presentaba esta sección:

Con esta selección de textos pretendemos ofrecer una muestra de los diversos campos de actividad de *Octubre*: la teoría literaria, la narrativa, la poesía. El texto de Carpentier, a la vez, ejemplifica la vertiente internacionista de la publicación. Entre los poetas, hemos escogido, junto a Emilio Prados, al proletario Rodrigo Fonseca, uno de los distintos obreros a los que la revista sirvió de vehículo, de verso o prosa. (p. 17).

Entre estos textos, ofrece un gran interés el de César M. Arconada sobre "15 años de literatura española", también recuperado de *Octubre*.¹⁸

2. Número 2 (marzo/abril 1978)

Salió a la calle con una portada y una estructura similares a las del 1. En la portada se destacaban, sobre el fondo blanco, los colores negro y rojo, simbólicamente asociados al tema genérico del volumen: mayo del 68. En la diagramación resaltaba el fuerte e impresionante trazado del número 68 junto al esbozo de un joven enarbolando una bandera roja y negra.

Presidía el editorial el conocido, y por entonces difundidísimo, dibujo de la carátula con el trazo de censura (dos líneas cruzadas en forma de X) sobre la boca y el epígrafe "libertat d'expressió" por el caso "El Joglars", y porque, según afirmaba, "...pensar y expresarse libremente es la premisa de cualquier manifestación cultural auténtica..." (p. 2).

Recordar y analizar "un acontecimiento de la carga cultural y política como mayo del 68" fue el objetivo perseguido en el segundo número, ya



que “Ni su significación ha sido estudiada aún totalmente, ni las hondas vibratorias que tan profunda conmoción produjo han dejado ya de expandirse”. (p. 2).

José García Leal llevó a cabo una interesante reflexión sobre la aparentemente titubeante detentación del poder durante los enmarañados sucesos de Mayo llegando a la conclusión de que a nivel profundo no se produjo el supuesto vacío de poder, puesto que el orden establecido en el poder no se vio obligado a sacar de forma efectiva a sus fuerzas represoras.

“De Mayo y de cosas del arte” realizaba un penetrante estudio en torno a la crisis de la relación cultura/poder que estallaron en el 68 en Francia: “Una relación en la que el Poder instrumentaliza para sus intereses la cultura. La rebelión y la protesta iban encaminadas a escindir la y hacer de la cultura un instrumento de resistencia y liberación”. (p. 15).

Mateo Revilla desembocó en la diferencia y complejidad de la situación en España, y proponía, a cambio, alternativas radicales.

Miguel Ángel González estudió el renacer de una corriente de canción popular española en los alrededores del 68 con Paco Ibáñez, Lluís Llach, Manifiesto Canción Sur, etc.

Francisco Rosas analizó las claves ideológicas pequeñoburguesas de la revolución de Mayo en su vertiente universitaria; así como las medidas tomadas por Mao Tse Tung en junio del 68 y que supusieron un cambio radical en la dirección de la Revolución Cultural en China.

En la sección de “Textos y documentos” (esta vez en rojo) se ofrecía, a modo de presentación, un rápido esbozo de las repercusiones del Mayo del 68 en Andalucía:

Son años muy importantes para la vida cultural andaluza, se están sentando las bases de lo que más tarde cuajará como un intento serio aunque marginal de renovación. En estos años surgen revistas como “Tragaluz, Poesía-70, Antorcha de Paja, la nueva Litoral”, etc., movimientos musicales como “Manifiesto Canción del Sur” o el protagonizado por el grupo “Smash”, iniciativas teatrales como la del grupo “Esperpento” y el “Manifiesto de lo borde”..., el teatro Lebrijano, etc. (p. 17).

De Carlos Fuentes se publicó un resumen de su amplio reportaje-crónica, reportaje-cuento sobre la revolución del 68 en París;¹⁹ y una práctica cronología que abarcaba del 3 al 27 de mayo con los sucesos más relevantes (elaborada por Miguel Martín Rubí). Y también en esta misma sección se recogieron un grupo de creaciones poéticas de jóvenes escritores andaluces fechadas en el periodo que va de mayo del 68 a diciembre del 70.

El afán teorizador en la lucha por crear una nueva crítica se reflejaba en el trabajo, y ya en el título, "Otra crítica, otra ciencia" de Álvaro Salvador, en el cual reflexionaba sobre las posibilidades del psicoanálisis y del materialismo en la crítica literaria.

"Una exoneración del cadáver de la cultura bajo el franquismo" suponía una incursión en planteamientos críticos anteriores, que su autor, José Antonio Fortes, considera aún presentes, a pesar de ser erróneos ("falsificadores montajes que desvían").

Pablo Jauralde puso en evidencia determinadas ediciones (pésimas) realizadas por ciertas editoriales de textos clásicos. Federico Bermúdez-Cañete presentó una entrevista realizada a José Bergamín, del que se publicaron seis poemas inéditos en una separata (que ya aparecería en los restantes números).

Un curioso texto narrativo de Andrés Soria Olmedo, una extensa reseña del libro *Transparencia indebida* de Francisco Bejarano (por Jesús Fernández Palacios), información sobre el 2 Festival de Teatro Independiente de Andalucía, un estudio de Julio Juste sobre "Genovés '68" y las acostumbradas secciones de información cultural, traducciones, reseñas, etc., completan este número 2.

3. Números 3/4 (mayo/agosto 1978)

Semejante a la de los números anteriores en cuanto a fondo y caracteres, la portada reproduce en el recuadro central, que está cuadrículado, dos simbólicas manos con sendas plumas cogidas; acorde de nuevo con el tema monográfico escogido para el volumen: Andalucía, arte y literatura.

El editorial, también presidido por la carátula silenciada, presenta la problemática de la cultura en Andalucía: su existencia, incompreensión, aislamiento, secuestro; poniendo de relieve la situación de colonialismo cultural que padece y en la que se debate.

Un rastreo del cante jondo a través de textos literarios del siglo XIX (Estébanez Calderón, Bécquer) se delineaba en "Canto andaluz y literatura. Los románticos". Julián Gallego reflexionaba acerca de la identidad cultural de Andalucía y su historia, centrándose, posteriormente, en los pintores más importantes desde 1900.

Antonio Andrés Lapeña presentaba una argumentación en favor de la descentralización teatral aprovechando la coyuntura histórica. Por su parte, José Antonio Fortes denunciaba cuanto de montaje portaba el lanzamiento de la Nueva Narrativa Andaluza en los primeros años 70: intereses editoriales, falacias geoliterarias, etc. Juan Alfredo Bellón Cazabán (en su "La Anda-

lucía de Luis Cernuda: apuntes y divagaciones sobre los mitos edénicos y demás paraísos naturales y artificiales”) exponía “algunos puntos de vista sobre Andalucía y su relación con la literatura, la poesía contemporánea, y de la ideología de que son forma y vehículo”. (p. 32).

José Miguel Castillo Higuera recordaba la labor creadora de Hermenegildo Lanz. Las diversas lecturas posibles de Antonio Machado las clarifica Juan Carlos Rodríguez en su trabajo: “Machado, espejo de la realidad española”. En “Visualismo y papel de Andalucía” Rafael de Cózar esbozaba el movimiento de vanguardia y la aportación española al mismo, así como “la reacción generalizada (en España) contra toda excesiva experimentación literaria (que) ha dificultado un más amplio desarrollo del visualismo” (p. 68). Miguel Ángel González subrayaba como peculiar la rebeldía en “Las letras del canté actual”.

Los “Textos y documentos” (en verde) sobre Andalucía presentaba

Desde la noticia de una antología desconocida de nuestra poesía andaluza, publicada el año de gracia de 1927, a la inserción de uno de los documentos que conformaron la “estética de lo borde” en nuestro único teatro andaluz durante cuarenta años, desde el documento escrito por Hermenegildo Lanz, de puño y letra, con motivo de la partida definitiva hacia el exilio de D. Manuel de Falla, hasta las cartas autógrafas que Carlos de Ory escribió a Fernández Palacios. O bien, desde el informe sobre la decisiva revista “Cántico” a las no menos interesantes y más jóvenes “Antorcha de Paja” y “Marejada”... (p. 37).

Francisco López Barrios entrevistó al novelista José Manuel Caballero Bonald. Los Debates (I) de la crítica joven, celebrados en Almería, tuvieron cumplida información crítica por parte de Fernando Adán.

La separata de este número se dedicó a la publicación de “Un cuento antológico que llega como al descuido en el interior de *Letras del Sur*”, “El testigo” de Fernando Quñones.

En este número dedicado a Andalucía se conjuntaba la faceta crítica con la creadora, en especial narrativa. Así, varios relatos aparecían en sus páginas:

“El individuo aquel” de Félix Grande, “Las manos a Blavastsky” de Rafael Pérez Estrada y un fragmento de la novela en ciernes de Julio M. de la Rosa. Esta faceta creativa se completaba con un poema autógrafo de Jorge Guillén y 17 poemas de jóvenes creadores.

4. Números 5/6 (septiembre/diciembre 1978)

Un recuadro gris enmarcando un sugerente trazo rojo sobre fondo blanco, el título de la revista y el del tema genérico tratado conforman la portada de estos últimos números.

En el editorial se subraya cómo después de la apertura política que supuso la muerte de la dictadura pocos años antes se dio también rienda suelta a lo erótico, y a lo que alrededor del erotismo puede haber de represión sexual. Se intentaba apartar de lo erótico todo lo que pudiera ser pornográfico; y se destacaba, en cambio, el juego, lo sugerido, etc. Un erotismo que se sacaba a la luz (como muchos otros temas y materias), reprimido, asfixiado hasta entonces —y hasta quién sabe— por la estrecha moralina pequenoburguesa. Situaban la erótica, como relación profunda que subyace en el acto creativo y lo imbrica, en “la misma base del acto creativo, de la producción artística...” (p. 3).

El primer trabajo que podía leerse consistía en una síntesis de *El Manierismo inglés. John Donne*, de Benito Cardenal, que hacía un recorrido por la poética europea de los siglos XIV al XVII, notando la relación entre el petrarquismo y Donne, pero también “la desacralización o inversión del tratamiento que el Eros recibe (por parte de Donne respecto al que tiene) en Petrarca y el petrarquismo” (p. 7).

Pablo Jauralde recopiló algunos casos concretos de olvido/postración de determinados pasajes y obras de la literatura española por la crítica, llena de prejuicios anti-eróticos. Y proponía tres tareas: erudita (rescate), interpretadora (olvidando justificaciones y simbolismos) e integradora (aceptación de la dimensión erótica de los hechos humanos).

Bajo el sugerente título del conocido pasodoble de posguerra “Suspiros de España”, Francisco Espínola se lanzaba a una auténtica cabalgada por la historia de la música del siglo XX en busca de los elementos eróticos/sexuales (cuyo fin es la excitación del público) que paulatinamente se han ido introduciendo en discos, espectáculos, intérpretes y espectadores; unas veces como forma de rebelión con lo establecido, y otras como materia fácilmente comercializable.

José Pallarés intentó un nuevo acercamiento, desde el léxico, al erotismo encerrado en *La Lozana Andaluza*, entendido como materia saludable y nada nociva y estructuraba en cuadros sinópticos el léxico referido a la cópula y a los órganos genitales masculinos y femeninos. Y Fernando García Lara analizó “Las imágenes sexuales de la canción novecentista”: el fenómeno cupletero en dicha canción y las transformaciones estructurales e ideológicas en la sociedad del momento.



La sección de “Textos y documentos” estaba ocupada en su totalidad por el trabajo de Juan Alfredo Bellón y Carmen Sáenz Martín “Erotismo, machismo y misoginia en la poesía castellana de los siglos XV al XIX”. Se trataba de una “Propuesta de antología” de textos poco habituales en cualquier antología (por ser silenciados), en donde aflora el erotismo e incluso la pronografía.

Rafael Juárez redactó un “Conocimiento, deferencia y recuerdo para Francisco de Aldana”, donde subrayaba el olvido en que se encuentra Aldana, sobre todo desde la perspectiva editorial. Sobre *Providence* de Resnais escribió Francisco de Paula Lamas; y sobre “El mundo pictórico de Joaquín V. Forero” José Lupiáñez.

Miguel Martín Rubí preparó una entrevista con Bernard Dort, investigador y teorizador, gran conocedor del teatro, que discurría sobre las últimas corrientes teatrales. Francisco Aguilera mostraba algunas claves ocultas (“la función de prestigio”) del Festival de Música y Danza de Granada.

En la parte creativa destacaban dos propuestas (una, fotográfica, de Javier Algarra; y otra, gráfica, de José Díaz Pardo), cuatro poemas de José Infante en la separata, varios poemas de otros creadores andaluces jóvenes y un relato (“El amor es siempre un accidente”) de Miguel Ángel González. Se completaba el número con las habituales reseñas de libros, destacando una, la de Julio Juste sobre el trabajo de investigación que sirvió de Tesis Doctoral a Ignacio Henares Cuéllar.

* * *

Así pues, en *Letras del Sur* triunfaba una concepción de la crítica, y una crítica por tanto, genuinas, atradicionales, “combativas”: sus responsables entendían la cultura sin mayúsculas (y luchaban para que así se entendiera), como un objeto/producto material más. La actitud de crítica reivindicativa se evidencia constantemente en el tratamiento serio y profundo de temas olvidados, marginales/marginados a posta, interesadamente tenidos como periféricos en y por la cultura “oficial(izante)”. Se trata de casos como *Octubre*, Mayo del 68, Andalucía (sin falaces mi(s)tificacione(s), el claro -pero oculto- erotismo en la literatura (con su secuestro sistemático por parte del “oficialismo” crítico al uso), etc.

3. ÉXITO Y DESAPARICIÓN

1. *Difusión espacial y repercusión social*

Teniendo en cuenta el interés de los temas que trataba (atractivos sin

ninguna duda), la seriedad del proyecto que materializaba, el nuevo e inusitado planteamiento (tanto gráfico como crítico), en definitiva, la enorme calidad ya alcanzada desde el primer número, y con sólo un año de vida, empleado en seis números, no extraña en absoluto el notable éxito y difusión que logró alcanzar: informaciones, reseñas y críticas sobre ella aparecieron en medios de información periodística como *El País*, *Arriba*, *Informaciones*, *Mundo Obrero*, revistas de la talla de *Cuadernos Hispanoamericanos*, *Ínsula*, *La Estafeta Literaria*, *Cuadernos para el Diálogo*, *Triunfo*, *Punto y Coma*. Aparecieron incluso en secciones literarias de publicaciones transatlánticas como *El Universal* de Caracas. Como se comprueba por el lugar de origen de las notas periodísticas publicadas, el conocimiento de la revista superó, no ya el ámbito regional, sino hasta el nacional, llegando a sobrepasar el continental.

Este éxito no fue sólo de crítica, también fue de público: la venta de los mil ejemplares del número 1 se agotó en quince días, por lo que la tirada se duplicó ya en el número 2. Y hay que señalar que así se mantuvo hasta que, por otras razones, dejó de aparecer.

No obstante hay que relativizar este éxito porque, a pesar de ser presentada en diversos actos,²⁰ en lugar tan cercano —geográfica y académicamente— como es Jaén no era conocida de forma directa.²¹ Y en la misma Granada, por lo que se colige de una nota periodística, las noticias no eran de primera mano.²² Y de igual manera, algunas informaciones y reseñas de algunos periódicos recogen lo que podría denominarse “información de terceros” o “interpretación errónea de otras fuentes de información”, que suponen una tergiversación de la noticia.²³

2. Dificultades y desaparición

Teniendo en cuenta lo anterior cabe pensar que la revista gozaba de buena salud, y por tanto resulta incomprensible su desaparición. Pero no hay que olvidar que la superficie a veces es engañosa, y *Letras del Sur* debía de estar muy enferma para poder explicar esta muerte súbita.

Tratar de su desaparición es hablar de los problemas (léase *ausencia*) de subvención oficial. Aparte de la pequeña ayuda inicial recibida del Secretariado de Extensión Cultural,²⁴ no contó con apoyo económico oficial alguno: tampoco otros organismos oficiales concedieron subvención.²⁵

Tampoco hay que perder de vista la “inconsciencia con que se actuó desde la sección de administración (que se dejó en manos de la casa impresora, confiando en su mayor experiencia en asuntos económicos). Y no hay que olvidar el relativo “derroche” que supuso la impresión de la

portada del nº 5/6.²⁶ Pero sin lugar a dudas la causa determinante fue el cansancio y la dejadez progresivos por parte de los responsables directos de la publicación, y más aun la aparición de disensiones intestinas en el grupo.²⁷

Y el hecho histórico es que Letras del Sur no volvió a salir, quedándose con seis números. Se cumplirían, de este modo, desgraciadamente los deseos/augurios de Rafael Pérez Estrada:

Os deseo la feliz catástrofe de las cosas que marcan: pocos números: destino de las revistas que se adelantaban a su tiempo, que se precipitan más allá para luego... la incomprensión, quiero decir: la antorcha que alumbra y lo incendia todo".²⁸ (sic).

Había desaparecido, pues, un revista a la que se le había augurado y deseado por unos larga vida, por otros corta; pero que en cualquiera de los casos estaba destinada, por principios, a convertirse en mítica.

PARA UNA BIBLIOGRAFÍA SOBRE *LETRAS DEL SUR*

ALCAIDE, Ernesto, "Granada: la revista 'Letras del Sur'. Cubrir un hueco cultural", *Mundo Obrero*, 23.12.1978, p. 19.

ALIQUE, José-Benito, "El 'boom' de las revistas literarias", *La Estafeta Literaria*, nº 643-44, 1.15.9. 1978.

ANÓNIMO, "Ampliada la Comisión promotora del Congreso De Cultura Andaluza", *Ideal*, 27.4.1978, p. 17.

- "Ayer se presentó 'La nueva poesía andaluza', en La Madraza", *Ideal*, 11.6.1978, p. 17.

- "El número 2 de 'Letras del Sur' dedicado al 'Mayo del 68', *Ideal*, 18.5.1978, p. 13.

- "Guía cultural. Presentación", *Patria*, 22.3.1979, p. 13.

- "Hoy, presentación de un libro sobre Andalucía", *Local*, 6.5.1978, p. 3.

- "Letras del Sur'...", *Arriba*, 11.5.1978.

- "Letras del Sur", *Cuadernos para el Diálogo*, nº 272, (2ª época), 15-21.7.1978, p. 7.

- "Letras del Sur", *Diario Jaén*, 12.5.1978.

- "Letras del Sur", *Informaciones*, 30.3.1978.

- "Letras del Sur", *Informaciones*, 31.8.1978.

- "Letras del Sur", *Ínsula*, XXXIII, nº 377, abril 1978, p. 20.

- "Letras del Sur", en La Madraza", *Patria*, 25.3.1979; p. 9.

- "Letras del Sur", *Punto y Coma*, 1, nº 11/12.

- "Letras del Sur", *Sur*, 9.4.1978.

- "Presentación y balance de un año de la revista 'Letras del Sur'," *Ideal*, 24.3.1979, p. 15.
- "Revistas. 'Letras del Sur'", *Triunfo*, XXXII, nº 795, 22.4.1978.
- BONILLO, Ginés y JIMÉNEZ, Encarnación, "La cultura andaluza en los años 70: 'Colectivo 77'", *Cuadernos del Mediodía*, nº 109, 17.5.1985, p. III.
- BUSTOS, Juan, "Interesante conferencia feminista en La Madraza", *Patria*, 11.6.1978, p. 12.
- "Nuevas firmas hoy, en el Corral del Carbón", *Patria*, 11.6.1978, p. 12.
- CASTRO, Eduardo, "Balance del primer año de 'Letras del Sur'", *El País*, IV, nº 902, 29.3.1979.
- "'Letras del Sur' no recibirá subvención oficial", *El País*, IV, nº 930, 2.5.1979.
- FERNÁNDEZ, Victoria, "'Letras del Sur': una revista de arte y literatura", *Ideal*, 12.3.1978, p. 17.
- FORTES, José Antonio, *Los andaluces cuentan*, Granada, Aljibe, 1981, pp. 178, 200 y 212.
- "Preliminares y advertencia a la edición", en *Intelectuales de la República, Míticos Maestros para la Posguerra*, Granada, Excma. Diputación Provincial de Granada, 1983, pp. 8-21.
- G(ARCIA) LADRÓN DE GUEVARA, José, "Letras del Sur", *Ideal*, 20.4.1978, p. 23.
- "'Letras del Sur'", *Ideal*, 30.11.1978, p. 27.
- "'Letras del Sur', balance de un año", *Ideal*, 22.3.1979.
- GUTIÉRREZ, José, "Publicaciones de poesía desde los 50", *Gestión Editorial*, nº 3, p. 26.
- J.C.M., "Presentación de 'Letras del Sur', en La Madraza", *Ideal*, 25.3.1979, p. 21.
- POBLACIÓN, Félix y VILLÁN, Francisco Javier, "Granada", en *Culturas en lucha. Andalucía*, Madrid, Editorial Swan, 1980, pp. 37-46 (Texto plagado de numerosos errores).
- SALAS, Horacio, "Lectura de revistas", *Cuadernos Hispanoamericanos*, nº 347, mayo 1979, pp. 510-512.
- VAZ DE SOTO, José María, "La cultura en Andalucía", en *El año cultural español*, Madrid, Castalia, 1979, pp. 251-277.
- VENEGAS FILARDO, Pascual, "Revistas al día", *El Universal* (Caracas), 5.2.1979, p. 31.

NOTAS

1. *Letras del Sur* tuvo suscripciones (alrededor de una veintena) en países como Venezuela, México, Argentina, etc.
2. Así la llama J.A. Fortes en su libro *Intelectuales de la República, Míticos Maestros para la Posguerra*, Granada, Excma. Diputación Provincial, 1983, p. 19.
3. Y sin embargo, aún no cuenta con un merecido estudio profundo. Para su análisis presentamos una ponencia en mayo de 1986 en La Madraza (Granada), ponencia que todavía —desde 1986— espera su publicación en las Actas del I Congreso de novela en Andalucía,

celebrado aquel año bajo la dirección del profesor Fortes. Ya allí expresamos nuestra gratitud a J.A. Fortes, Álvaro Salvador y Miguel Martín Rubí por el material, de primer orden y, la mayor parte de las veces, inédito, que nos facilitaron; así como por el asesoramiento y la paciencia que nos prodigaron en todo momento.

4. V. en la bibliografía el trabajo citado de Ginés Bonillo y Encarnación Jiménez. Hay que tener también presente que se trataba de un momento propicio, no sólo por las nuevas y esperanzadoras vías políticas (y culturales) que se abrían tras 1975, sino también por la inexistencia de revistas de este tipo en Granada, una ciudad universitaria de su talla.
5. Aparecía una lista de ellas en la p. 39 del nº 2. Consta, porque aún se conserva la carta-protesta, que se recibieron en la redacción de la revista quejas de alguna librería por la "discriminación" que suponía no tenerla en cuenta.
6. V. Horario Salas, "Lectura de revistas", *Cuadernos Hispanoamericanos*, nº 347, p. 511.
7. Con título parecido surgió algo después *Cuadernos del Norte*, de mejor suerte.
8. Téngase en cuenta la conexión etimológica *letras-literatura*.
9. Palabras de Ernesto Alcaide, "Cubrir un hueco cultural", *Mundo Obrero*, 23-12-1978, p. 19.
10. Palabras de Horacio Salas, op. cit.
11. Comunicaciones personales de varios de los redactores. Tuvo lugar, sobre todo, en el del nº 5/6.
12. Esbozo que indica: a) cuál era el ámbito geográfico fundamental al que se dirigía, b) qué tipo de lector buscaba, y c) en qué momento histórico surgió.
13. V. J.M. Vaz de Soto, "La cultura en Andalucía", en *El año cultural español*, Madrid, Castalia, 1979, p. 276.
14. Según reza en *La Estafeta Literaria*, nº 643-644, pero en realidad homenajeaba —y más en consonancia— a *Octubre*.
15. Confirmado oralmente por el propio director.
16. Como hecho que muestra claramente el imperioso deseo/necesidad de expresión, por encima de los condicionamientos adversos, atrayendo la atención del lector desde el principio, desde la primera oportunidad que se ofrece, la portada.
17. Andrés Soria Olmedo, "Presentación e inventario de la revista *Octubre*", *LDS*, nº 1, p. 3.
18. La publicación de estos textos extraídos de *Octubre* acarrearía problemas a *Letras del Sur*, puesto que su editor fue objeto de una demanda judicial interpuesta por Gonzalo Santonja —que se había hecho con los derechos de la revista por entonces al inscribirla bajo su nombre en el registro de la propiedad intelectual— por considerar transgredidos sus derechos. El asunto, sin embargo, no fue a más porque, según Martín Rubí, la consulta que realizó de *Octubre* en la Biblioteca Nacional y la recopilación de los textos tuvieron lugar antes de la inscripción de Santonja.
19. Merece ser comentado cómo aparece simbólicamente un cañoncito apuntando/amenzando al dígito 1968, y recondando "También en Praga" (aciertos del diseñador).
20. Por ejemplo: en Granada, Sevilla, Jaén, etc.
21. Cf.: "...ha surgido (*Letras del Sur*) como una inquietud más de nuestra Universidad con proyección al Colegio (universitario). Todavía no la conocemos". ¡Y por mayo era ya! (*Diario Jaén*, 12-5-1978).
22. Como puede comprobarse en "Presentación de 'Letras del Sur', en La Madraza", *Ideal*, 25-3-1978, p. 21.
23. V. nota anterior. Gracias a la información firmada por J.C.M. se sabe de la existencia inaudita de unos "Papeles de Son Almadáns" (sic) de Málaga, sospechosamente emparentados con *Papeles de Son Armandáns* publicados en Palma de Mallorca: ¿influirá la "proximidad" turística?; así como de un tal Pedro Juarés de Pou: insólito. ¡Y esto por marzo!
24. Ayuda que tuvo como efecto poner la edición de la revista a su nombre —hecho del que dan

- cumplida información todos los medios escritos al respecto— sobreponiéndolo en un papelito adhesivo al nombre que figura impreso originariamente como editor (Miguel Martín Rubí).
25. Debido a “la insuficiencia de las consignaciones presupuestarias”, que se concedieron a “actividades de más acusado interés cultural” (Eduardo Castro, “‘Letras del Sur’ no recibirá subvención oficial”, *El País*, 2-5-1979). De mayor interés cultural resultaron otras catorce entidades, entre las que se encuentran Colegios Mayores, Asociaciones de Ama de Casa, Colegios Menores, Institución Diocesana de Mujeres de Acción Católica, Asociaciones de Vecinos, Centro Educativo de la Policía Armada, Asociaciones de Amigos del Sordo, etc.
 26. Sobre todo debido al trazo rojo, que elevó el coste de la impresión. También puede pensarse que decidieron “quemar las naves”, avistando el naufragio.
 27. “Lo mismo que salieron seis números se podrían haber sacado otros seis. Los problemas económicos no hubiesen sido un obstáculo” —según uno de los redactores—.
 28. Carta de Rafael Pérez Estrada a la redacción de *Letras del Sur*.

ÍNDICE (POR MATERIAS DE LETRAS DEL SUR)

(N.B.: Debido al carácter ciertamente “abierto” de la revista, así como a la extensa nómina de colaboradores y colaboraciones y a la concepción globalizadora del acto cultural que profesa la mayor parte de los articulistas que publican en la revista, se hace especialmente ardua —a veces frustrada e incluso imposible— la tarea de confeccionar un índice exhaustivo como deseáramos. No obstante, hemos procurado en todo momento alcanzar las máximas cotas posibles de rigurosidad y congruencia. Cuando la colaboración en cuestión aparece sin título, la recogemos bajo unas palabras que intentan ser identificadoras, cumpliendo una función netamente pragmática por encima y en detrimento de la “cientificidad” de las normas de referencia bibliográfica al uso).

I. NARRATIVA

1. Creación.

- Cacho, Dos cartas, 3/4, p. 43.
 González, Miguel Ángel, “El desamor es siempre un accidente”, 5/6, p. 26.
 Grande, Félix, “El individuo aquel”, 3/4, pp. 30-31.
 Pérez Estrada, Rafael, “La mosca”, 1, p. 36.
 - - “Las manos a Blavastsky”, 3/4, pp. 53-54.
 Quiñones, Fernando, “El testigo”, 3/4, separata, VIII pp.
 Rosa, Julio M. de la, Fragmento de la novela en preparación *El largo viaje de las manzanas*, 3/4, p. 74.
 Soria Olmedo, Andrés, “Las recetas de la Marquesa de la Kant-Badu”, 2, p. 9.

2. Traducción.

Reverdy, Pierre, "Viaje a Grecia", 3/4, p. 18 (Traducido por E. Nogueras y R. Juárez).

3. Crítica.

Fortes, José Antonio, "Crítica a la nueva narrativa andaluza", 3/4, pp. 19-21.
Pallarés, José, "Notas a propósito de la terminología erótica de la Lozana Andaluza", 5/6, pp. 43-45 y 47.

Salvador, Alvaro, "¡Oh, juventud azul divino tesoro: la letra que copula o el hervor de la escritura", (sic), 5/6, pp. 48-49.

4. Reseñas.

Quiñones, Fernando, "Se nos murió la traviata, Colectivo 77; Málaga, Guadalhorce, 1977", 5/6, p. 52.

5. Entrevistas.

López Barrios, Francisco, "J.M. Caballero Bonald: la literatura como ejercicio de resistencia", 3/4, pp. 22-26.

II. POESÍA

1. Creación.

Adán, Fernando, "En recuerdo de Modesto", 2, p. 18.

Aguila, Pablo del, "Lo peor, ya se sabe, son las noches...", 2, p. 23.

Álvarez Merlo, Rafael, "Homenaje a Bob Dylan", 2, p. 27.

Amaro, José Luis, "Diríase poesía esta frágil impresión...", 3/4, p. 81.

Bergamín, José, "6 poemas inéditos", 2, separata, VIII pp.

Bernier, Juan, "Yo y mi infinito, yo sin límites...", 3/4, p. 80.

Caballero Bonald, José Manuel, "Vidriera fantasmagórica", 3/4, p. 78.

Carvajal, Antonio, "A Rafael Alberti", 1, p. 33.

Egea, Francisco Javier, "Desde tu nombre", 5/6, p. 55.

Enrique, Antonio, "Era ya un racimo tu cara, para quien bordaba hojas...", 3/4, p. 76.

Fernández Palacios, Jesús, "Descripción de la conducta amorosa", 5/6, p. 54.

Fonseca, Rodrigo, "Elegía a una fábrica", 1, p. 22.

Gálvez, Francisco, "Abdicación", 3/4, p. 81.

Gallegos, José Carlos, "Es un placer casi masoquista contemplar...", 2, p. 25.

García Baena, Pablo, "Junio", 3/4, p. 79.

García Rodríguez, Antonio, "Andalucía, muy siglo diecinueve...", 3/4, p. 81.

- Guillén, Jorge, "Tiempo de espera", 3/4, pp. 70-71 (Autógrafo).
- Gutiérrez, José, "Espejo de los días", 3/4, p. 80.
- Heredia, José, "Hoy siento asco...", 2, p. 26.
- Infante, José, "Ángeles huyen a Venecia", 5/6, separata, VIII pp.
- Jiménez, Antonio, "Siempre se acabaría diciendo...", 3/4, p. 83.
- Juárez Ortiz, Rafael, "Piden en nombre del buen tiempo tregua...", 3/4, p. 77.
- León, Juan J., "Para tí los colores que calientan la vida", 3/4, p. 79.
- Lobato, Joaquín, "Cantata épica breve para el que nunca tuvo cumpleaños", 3/4, p. 39.
- López, Mario, "Tierra natal", 3/4, p. 47.
- Loxa, Juan de, "El elegido se prepara: pañuelo rojo al cuello y su mirada", 2, p. 24.
- Lupiáñez, José, "El tránsito", 3/4, p. 83.
- Merlo, Fernando, "Mi cuerpo feo y desnudo tiritando...", 2, p. 24.
- Navarro, Justo, "La industria de la imagen", 3/4, pp. 84-85.
- Nogueras, Enrique, "Amanece el granito...", 3/4, p. 78.
- Prados, Emilio, "¿Quién, quién ha sido?", 1, p. 23.
- Quiñones, Fernando, "Muro de las Hetairas, también llamado Fruto de Afición Tanta o Libro de las Putas", 5/6, pp. 55-56.
- Rodríguez, Rafael, "Envejece la tarde de pronto como un ancla...", 3/4, p. 77.
- Rubio, Fanny, "De Isaías: 'De quien intentáis burlaros, contra quien abris la boca...'", 2, p. 25.
- Salvador, Álvaro, "el que pone la p delante de..." (sic), 2, p. 27.
- Sánchez Muros, Carmelo, "Cuando, pausadamente, los años atravieses...", 3/4, p. 82.
- Soto, Juvenal, "Homenaje a la razón", 3/4, p. 82.

2. Traducción.

- Leiris, Michel, "Blasón de Cuba", 2, p. 13 (Traducción de Andrés Soria Olmedo).
- Rufino, Tres epigramas (n^{os} 22, 28 y 19), 5/6, p. 53. (Traducción de José Luis Calvo).
- Sena, Jorge de, "Oda a la mentira", 1, p. 41. (Traducción de Enrique Nogueras Valdivieso).

3. Crítica.

- Anónimo, "Marejada", 3/4, p. 42.



- Bellón Cazabán, Juan Alfredo, "La Andalucía de Luis Cernuda", 3/4, pp. 32-36.
- y Sáenz Martín, Carmen, "Erotismo, machismo y misoginia en la poesía castellana de los siglos XV al XIX. (Propuesta de antología)", 5/6, pp. 27-41.
- Benito Cardenal, Luis C., "El Eros en la poética europea del XIV al XVII. De Petrarca a J. Donne", 5/6, pp. 4-7.
- Cózar, Rafael de, "Visualismo y papel de Andalucía", 3/4, pp. 65-69.
- Gálvez, Francisco, "Cántico", 3/4, pp. 46-47 (Transcribe una conferencia pronunciada por poetas del grupo).
- García Rodríguez, Antonio, Texto introductorio a "17 poemas", 3/4, p. 75.
- Henares, Ignacio, "La figuración y la Generación del Veintisiete", 1, pp. 9-11.
- Jauralde Pou, Pablo, "Bibliografía del Veintisiete", 1, pp. 14-15.
- Juárez, Rafael, "Conocimiento, deferencia y recuerdo para Francisco Aldana", 5/6, pp. 14-15.
- Molina, Ricardo, "Ita et nunc", 3/4, p. 41.
- Rodríguez, Juan Carlos, "Machado, espejo de la realidad española", 3/4, pp. 60-64.
- Salvador, Álvaro, "El 'Ultimo Recurso': la pasión por la Poesía", 1, pp. 15-16.

4. Reseñas.

- A.S., Reseña de *Epoca épica* de Mario Ángel Marrodán, Barcelona, Vosgos, 1977, 3/4, p. 51.
- , Reseña de *De un sereno volar* de Francisco Contreras, Málaga, Guadalhorce, 1978, 3/4, pp. 51-52.
- A.S.O., Reseña de *Iniciación* de Ricardo Teruel Moragues, Jaén, Cuadernos de Aixà-III, 1978, 3/4, p. 50.
- , Reseña de *Gentes de Sur* de Onofre Rojano, Sevilla, s. ed., 1978, 3/4, p. 51.
- Barco, Pablo del, Reseña de *Nueva poesía*, Sevilla (de Ana Pérez Humanes, Fernando Ortiz y Francisco Vélez Nieto; por Rafael de Cózar), Madrid, Zero Zyx, 1977, 3/4, p. 50.
- , Reseña de *Nueva poesía*. 1: Cádiz (por Carlos Edmundo de Ory), Zero Zyx, Bilbao, Madrid, 1976, 3/4, p. 52.
- Bermúdez-Cañete, Federico, Reseña de *Un país como éste no es el mío* de José Antonio Gabriel y Galán. Ed. Peralta, 1978, 5/6, pp. 49-50.
- Fernández Palacios, Jesús, "Francisco Bejarano, una revelación", 2, pp. 36-37.

- Lobato, Joaquín y Salvador, Alvaro, Reseña de *El Público y Comedia sin título* de Federico García Lorca, Ed. Seix Barral, Barcelona, 1978, 3/4, p.49.
- Sabido, Vicente, Comentario sobre la publicación de una "antología parcial" de seis poetas jóvenes, antologados por Juan de Dios Ruiz-Copete, 5/6, p. 51.
- Salvador, Álvaro, "La heterogeneidad de ser Félix Grande. La otroriedad de ser Horacio Martín", 5/6, pp. 50-51.
- Soria Olmedo, Andrés, "Una antología poética andaluza poco conocida", 3/4, p. 38.

5. Entrevistas.

- Bermúdez-Cañete, Federico, "Entrevista con J. Bergamín", 2, pp. 6-8.

III. REVISTAS

1. Estudios.

- Jiménez Millán, Antonio, "Escritores españoles en la Revista *Octubre*", 1, pp. 6-8.
- Soria Olmedo, Andrés, "Presentación e inventario de la Revista *Octubre*", 1, pp. 3-5.

2. Reseñas.

- Anónimo, "Antorcha de Paja", 3/4, p. 42.
- A.S., Reseña de *Operador* (revista de literatura). Número 1: Oleaje a Carlos Edmundo de Ory. Sevilla, abril, 78, 3/4, p. 51.

IV. LITERATURA. CRÍTICA LITERARIA

1. Estudios.

- Arconada, César M., "15 años de Literatura Española", 1, pp. 18-21.
- Fortes, José Antonio, "Una exoneración del cadáver de la cultura bajo el franquismo", 2, pp. 32-33.
- Jauralde Pou, Pablo, "Clásicos destrozados", 2, pp. 10-11.
- , "El erotismo en la Historia de la Literatura Española", 5/6, pp. 18-19.
- Moreno, José Ignacio, "Literatura y 2ª República", 1, pp. 29-32.
- Salvador, Álvaro, "Otra crítica, otra ciencia", 2, pp. 29-32.

2. Reseñas.

- Soria Olmedo, Andrés, Reseña de Jenaro Taléns, José Romera Castillo, Antonio Tordera y Vicente Hernández Esteve, *Elementos para una semiótica del texto artístico*, Madrid, Cátedra, 1978, 5/6, pp. 51-52.

V. TEATRO

1. Historia.

Caffarena González, Margarita, "Teatro. De la 2ª República a la Guerra Civil: cambio, ruptura e interrupción del proceso de renovación teatral", 1, pp. 34-35.

2. Crítica. Opinión.

Lapeña, Antonio Andrés, "Un centro dramático regional en Andalucía", 3/4, pp. 14-17.

3. Reseñas.

Soria Olmedo, Andrés, "Joaquín Lobato o la alegría", 5/6, p. 49.

4. Entrevistas.

Martín Rubí, Miguel, "Bernard Dort: ¿crisis del teatro?", 5/6, pp. 10-13.

5. Crónica. Información.

Redacción Letras del Sur, "2º Festival de Teatro Independiente de Andalucía", 2, pp. 11-12.

VI. HISTORIA

1. Estudios.

García Leal, José, "Mayo del 68. Décimo Aniversario", 2, pp. 3-5.
Grupo Esperpento, "Aproximación a la estética de lo borde", 3/4, p. 40.
Revilla Uceda, Mateo, "De Mayo y de cosas del arte", 2, pp. 14-16.
Rosas, Francisco, "La Lección del Mayo 68", 2, p. 42.

2. Crónicas. Reportajes.

Carpentier, Alejo, "Retrato de un dictador", 1, pp. 24-28.
Fuentes, Carlos, "París: la Revolución de Mayo", 2, pp. 19-22.
Martín Rubí, Miguel, "Cronología" del Mayo del 68, 2, p. 28.

3. Reseñas.

Martín Rubí, Miguel, Reseña de *Las elecciones generales de 1977 en Andalucía* de Antonio Checa, Granada, Aljibe, 1978, nº 5/6, p. 49.

VII. ARTE

1. Estudios.

Castillo Higuera, José Miguel, "Hermenegildo Lanz", 3/4, pp. 55-59.

- Gallego, Julián, "Pintores adaluces desde 1900", 2, pp. 8-13.
- Juste, Julio, "Una polémica reciente: 'El Paso', veinte años después", 1, p. 42.
- , "Genovés'68. Antes de la nueva escenografía de la violencia", 2, pp. 34-35.
- Lupiáñez, José, "El mundo pictórico de Joaquín V. Forero", 5/6, pp. 8-9.
- Pérez Estrada, Rafael, Presentación de la "Propuesta gráfica" de Díaz Pardo, 5/6, p. 15.

2. Reseñas.

- Juste, Julio, "El siglo XVIII. Política y Plástica", 5/6, pp. 62-63.

3. Propuestas (Creación).

- Algarra, Javier, "Propuesta fotográfica", 5/6, pp. 23-24.
- Díaz Pardo, José, "Propuesta gráfica", 5/6, pp. 15-17.
- Salvador, Antonio, "Propuesta gráfica", 3/4, pp. 27-29.

VIII. CINE

- Lamas, Francisco de Paula, "Sobre Providence", 5/6, pp. 64-65.
- Ortiz, Fernando, "Donde sólo es real la niebla", 2, p. 18.
- Salvador, Jesús, "Cine de la República", 1, pp. 37-38.

IX. MUSICA

1. Estudios.

- Espínola, Francisco, "Suspiros de España", 5/6, pp. 20-22.
- García Lara, Fernando, "Imágenes sexuales en la canción novecentista: algunos ejemplos", 5/6, pp. 57-61.
- González, Miguel Ángel, "La canción popular española en los alrededores del 68", 2, pp. 40-41.
- , "Las letras del cante actual. La rebeldía como elemento nuevo", 3/4, pp. 86-87.
- Soria Olmedo, Andrés, "Canto andaluz y Literatura. Los Románticos", 3/4, pp. 4-7.

2. Reseñas (discográficas).

- Anónimo, Reseña de *Despegando* de Enrique Morente, C.B.S. 40-82568, 3/4, p. 73.

- , Reseña de *A luz de los cantares* de Carlos Cano, Movieplay-530459/1. SERIE GONG, íbidem.
- , Reseña de *Entre la lumbre y el frío* de Antonio Mata, Movieplay 171205/7. Serie GONG, íbidem.
- , "Crónicas Granadinas" de Carlos Cano, Movieplay, Serie Gong, 17. 1.403,5/6, p. 63.

3. Crónicas.

Aguilera, Francisco, "Sobre una política musical en Andalucía: el Festival de Granada", 5/6, pp. 66-67.

Lanz, Hermenegildo, "Para mis hijos", 3/4, pp. 44-45.

4. Entrevistas.

González, Miguel Ángel, "Entrevista con Antonio Mata", 1, pp. 38-39.

X. INFORMACIÓN CULTURAL

1. Varia.

Letras del Sur, "Información cultural", 1, p. 13.

Martín Romero, Miguel, "Información cultural", 2, pp. 38-39.

2. Literaria.

Adán, Fernando, "Debates de la crítica joven", 3/4, pp. 72-73.

